



DE 

EN 

FR 

IT 

ES 

NL 

**BALLKOMPRESSOR VOLCANO, 230 V, 14 BAR**  
PORTABLE AIR COMPRESSOR VOLCANO, 230 VOLT, 14 BAR

Art.-Nr.  09425 · Kategorie:  Ballpumpen

## HERZLICH WILLKOMMEN BEI SPORT-TEC

Vielen Dank für Ihren Einkauf. Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Sport-Tec Produkt entschieden haben und wünschen Ihnen viel Freude damit. In dieser Anleitung finden Sie alle wichtigen Informationen zur Verwendung. Bei weiteren Fragen, sprechen Sie uns bitte an - wir helfen Ihnen gerne weiter.

Ihr Sport-Tec Team

---

## WELCOME TO SPORT-TEC

Thank you for your purchase. We are pleased that you have opted for a Sport-Tec product and hope that you really enjoy using it. In this manual, you will find all the important information for use. If you have any further questions, please contact us – we will be happy to help you.

Your Sport-Tec team

---

## BIENVENUE CHEZ SPORT-TEC

Nous vous remercions pour votre achat. Nous sommes ravis que vous ayez choisi pour un produit Sport-Tec et espérons que vous en profiterez bien. Ce manuel contient toutes les informations importantes pour utiliser le produit. Pour toute question, veuillez nous contacter ; nous serons ravis de vous aider.

L'équipe Sport-Tec

---

## TI DIAMO IL BENVENUTO IN SPORT-TEC

Grazie per l'acquisto. Siamo lieti che tu abbia scelto un prodotto Sport-Tec e ci auguriamo tu te lo goda appieno. In questo manuale troverai tutte le informazioni importanti sul suo utilizzo. Se hai ulteriori domande, non esitare a contattarci: saremo lieti di aiutarti.

Il tuo team Sport-Tec

---

## LE DAMOS LA BIENVENIDA A SPORT-TEC

Gracias por su compra. Nos complace que se haya decidido por un producto Sport-Tec y deseamos que lo disfrute. En estas instrucciones encontrará toda la información necesaria para su uso. En caso de tener alguna duda, póngase en contacto con nosotros. Estaremos encantados de ayudarle.

Su equipo de Sport-Tec

---

## HARTELIJK WELKOM BIJ SPORT-TEC

Hartelijk dank voor uw aankoop. We zijn blij dat u voor een Sport-Tec-product heeft gekozen en wensen u daar veel plezier mee. In deze handleiding vindt u alle belangrijke informatie over het gebruik. Als u nog vragen heeft, neem dan contact met ons op. Wij helpen u graag verder.

Uw Sport-Tec-team

---



## DE - ANLEITUNG

Achtung! Lesen Sie diese Anleitung vor der Anwendung genau durch. Befolgen Sie die Hinweise und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

**S. 4-7**

---



## EN - MANUAL

Caution! Read this manual carefully before use. Follow the instructions, and keep this user manual in a safe place.

**S. 8-11**

---



## FR - INSTRUCTIONS

Attention ! Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser le produit. Suivez les instructions d'utilisation et conservez-le manuel d'utilisation soigneusement.

**S. 12-15**

---



## IT - ISTRUZIONI PER L'USO

Attenzione! Leggere attentamente il presente manuale prima dell'uso. Seguire le istruzioni e conservare con cura le istruzioni per l'uso.

**S. 16-19**

---



## ES - INSTRUCCIONES

Atención! Lea atentamente estas instrucciones antes de usar el producto por primera vez. Siga las instrucciones y guarde las instrucciones de uso cuidadosamente.

**S. 20-23**

---



## NL - HANDLEIDING

Let op! Lees deze handleiding voor gebruik aandachtig door. Volg de instructies op en bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

**S. 24-27**


---

## ALLGEMEINES

Dieser tragbare, ölfreie Luftkompressor ist nur für den persönlichen Gebrauch und den Hausgebrauch bestimmt. Der Kompressor ist für den Betrieb mit AC 230V ausgelegt. Das Gerät liefert bis zu 14 bar (200 psi) und ist mit einem Manometer und einem kompletten Ventil-Set ausgestattet. Es kann zum Aufpumpen von Auto-, Motorrad- und Fahrradreifen, Gummibooten, Luftmatten, Sportbällen und den meisten aufblasbaren Freizeitgeräten verwendet werden.

- Ölfreie Konstruktion
- Ventile aus rostfreiem Stahl
- Schlagfestes ABS-Gehäuse
- 3,0 Ampere, eingebaute Sicherung
- Hochbelastbarer getriebeloser Direktantriebsmotor
- Thermischer Überlastungsschutz mit automatischer Rückstellung
- Bequem und leicht ablesbarer Manometer

## SICHERHEITSHINWEISE

 **WARNUNG:** Bei der Verwendung von Elektrogeräten sind stets grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, um die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen zu verringern.

Lesen Sie diese Anleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

### ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNUNGEN UND ANWEISUNGEN FÜR ALLE GERÄTE

1. HALTEN SIE DEN ARBEITSBEREICH SAUBER. Unaufgeräumte können zu Unfällen führen.
2. BERÜCKSICHTIGEN SIE DIE UMGEBUNG DES ARBEITSBEREICHS. Setzen Sie Elektrogeräte nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Elektrogeräte nicht an feuchten oder nassen Orten. Halten Sie den Arbeitsbereich gut beleuchtet. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Die Motoren dieser Geräte sprühen normalerweise Funken, die die Dämpfe entzünden können.
3. SCHUTZ VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen. Zum Beispiel: Rohre, Heizkörper, Herde, Kühlschranksgehäuse.
4. HALTEN SIE ANDERE PERSONEN FERN. Lassen Sie Personen, insbesondere Kinder, die nicht an der Arbeit beteiligt sind, das Gerät oder das Verlängerungskabel nicht berühren und halten Sie sie vom Arbeitsbereich fern.
5. LAGERN SIE UNGENUTZTE GERÄTE. Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, sollten Sie es an einem trockenen, verschlossenen und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren.
6. ZWINGEN SIE DAS GERÄT NICHT. Es wird die Arbeit besser und sicherer in der Geschwindigkeit erledigen, für die es bestimmt ist.
7. KABEL NICHT MISSBRAUCHEN. Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel und ziehen Sie nicht am Kabel, um es von der Steckdose zu trennen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
8. PFLEGEN SIE DAS GERÄT SORGFÄLTIG. Überprüfen Sie die Kabel regelmäßig und lassen Sie sie bei Beschädigung von einem autorisierten Kundendienst reparieren. Überprüfen Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind. Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
9. UNBEABSICHTIGTES STARTEN VERMEIDEN. Tragen Sie ein eingestecktes Gerät nicht mit dem Finger auf dem Schalter. Achten Sie darauf, dass der Schalter beim Einstecken ausgeschaltet ist.

10. **BLEIBEN SIE WACHSAM.** Passen Sie auf, was Sie tun. Benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand. Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind.
11. **NICHT STRECKEN.** Achten Sie stets auf einen sicheren Stand und Ihr Gleichgewicht.
12. **BESCHÄDIGTE TEILE PRÜFEN.** Vor der weiteren Verwendung des Geräts sollten beschädigte Schutzvorrichtungen oder andere Teile sorgfältig überprüft werden, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und ihre vorgesehene Funktion erfüllen. Prüfen Sie, ob die beweglichen Teile ausgerichtet sind, ob sie festsitzen, ob Teile gebrochen sind, ob sie montiert sind und ob andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb beeinträchtigen könnten. Beschädigte Schutzvorrichtungen oder andere Teile müssen von einem autorisierten Kundendienst repariert oder ausgetauscht werden, sofern nicht an anderer Stelle in dieser Bedienungsanleitung anders angegeben. Lassen Sie defekte Schalter von einem autorisierten Servicecenter reparieren. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
13. **GERÄT VOM STROM TRENNEN.** Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn Sie es nicht benutzen, vor Wartungsarbeiten und vor dem Auswechseln von Zubehörteilen.
14. **LASSEN SIE IHR GERÄT VON EINER QUALIFIZIERTEN PERSON REPARIEREN.** Das Elektrogerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsvorschriften. Reparaturen sollten nur von qualifizierten Personen unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden, da sonst erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen können.

## **VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER VERWENDUNG:**

1. Lesen Sie das dem Gerät beiliegende Handbuch vollständig und sorgfältig durch. Machen Sie sich gründlich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch des Geräts vertraut. Nur Personen, die mit den Sicherheitsregeln vertraut sind, sollten den Kompressor benutzen.

**WARNUNG:** Dieser Kompressor ist mit einem automatisch zurücksetzenden, thermischen Überlastungsschutz ausgestattet, der den Motor bei Überhitzung abschaltet. Der Schutz wird automatisch zurückgesetzt, wenn der Motor abgekühlt ist. Um jedoch die Sicherheit zu gewährleisten, sollten Sie den Schalter ausschalten und den Stecker ziehen, wenn das Gerät den thermischen Überlastungspunkt erreicht und sich abgeschaltet hat.

2. Betreiben Sie den Kompressor niemals in der Nähe von Feuer, entflammbar Gasen oder Flüssigkeiten.
3. Dieses Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können, und es ist keine Schmierung erforderlich. Das Gerät wurde zum Zeitpunkt der Herstellung vollständig versiegelt, und der Versuch, es zu öffnen, kann zu Undichtigkeiten führen.
4. Betreiben Sie den Kompressor in einem belüfteten Bereich, damit der Kompressor richtig abkühlen kann. Lassen Sie den Kompressor vor der Lagerung ausreichend abkühlen.
5. Alle Teile sind lebensdauergeschmiert, ein Öl ist nicht erforderlich.
6. Der Luftauslass des Kompressors erwärmt sich während des Betriebs. Berühren Sie diesen Teil nicht. Achten Sie besonders darauf, dass Kinder den Kompressor nicht berühren.
7. Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, schalten Sie den Netzschalter aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
8. Das Gerät sollte nur in trockener Umgebung verwendet werden. Schützen Sie das Gerät vor Regen, Schnee oder anderen Quellen von Feuchtigkeit.
9. Um Leistungsverluste und Überhitzung zu vermeiden, ist es besser, einen zusätzlichen Luftschlauch statt eines Verlängerungskabels zu verwenden, um den Arbeitsbereich zu erreichen.

10. Tragen Sie den Luftkompressor niemals am Schlauch.
11. Niemals „herumalbern“: Hochdruckluft ist gefährlich. Richten Sie den Luftstrom nicht auf sich selbst oder andere.
12. Pumpen Sie Gegenstände nur bis zu den Empfehlungen des Herstellers oder darunter auf. Lassen Sie den Luftkompressor nicht unbeaufsichtigt laufen, da Reifen oder andere Gegenstände platzen könnten.

## WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

**WARNUNG:** Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen, Wartungsarbeiten oder Instandhaltungsmaßnahmen vornehmen.

Verwenden Sie für die regelmäßige Wartung nur milde Seife und einen feuchten Lappen, um die Kunststoffteile zu reinigen. Vermeiden Sie alle anderen Arten von Reinigungsmitteln, Reinigern oder Lösungsmitteln, die Chemikalien enthalten könnten, die den Kunststoff ernsthaft beschädigen könnten. Achten Sie darauf, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, um sicherzustellen, dass das Gerät in einem sicheren Betriebszustand ist. Alle anderen Wartungsarbeiten - außer der Reinigung - sollten von einer qualifizierten Person durchgeführt werden.

**VORSICHT:** Der Kompressor kann einen Druck von bis zu 14 bar erzeugen. Um ein Überdruck zu vermeiden, darf der empfohlene Druck für die aufzublasenden Gegenstände nicht überschritten werden. Das Bersten von Gegenständen kann zu schweren Verletzungen führen.

## ENTSORGUNG

Elektrogeräte, Zubehör und Verpackungen sollten dem umweltgerechten Recycling zugeführt werden.

**Nur für EG-Länder:** Elektrogeräte nicht im Hausmüll entsorgen!



Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht müssen Produkte, die nicht mehr verwendbar sind, getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Verwertung zugeführt werden.

## PRODUKTEIGENSCHAFTEN

<b>Ballkompressor Volcano, 230 Volt, 14 Bar</b>	
Modell-Bezeichnung:	747-390
Gewicht:	2,9 kg
Nennspannung:	230V~, 50Hz
Nenneingang:	156 Watt
Max. Druck:	14 bar (200 psi)
Luftstrom:	21,5 l/min (2bar)
Bewerteter Schalldruckpegel:	79,2dB (am Ohr des Bedieners, gemessen unter Last)
Made in	Taiwan

# FEHLERSUCHTABELLE

Symptom	Mögliche Ursache(n)	Abhilfemaßnahme
Der Kompressor läuft nicht	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Kein Strom oder Schalter in Stellung OFF.</li> <li>2) Durchgebrannte Sicherung.</li> <li>3) Motor überhitzt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Stellen Sie sicher, dass der Kompressor eingesteckt und der Schalter eingeschaltet ist.</li> <li>2) Trennen Sie den Kompressor von der Stromquelle und ersetzen Sie die Sicherung.</li> <li>3) Lassen Sie den Kompressor ca. 15 Minuten lang abkühlen, damit sich der thermische Überlastungsschalter zurücksetzen kann.</li> </ol>
Thermischer Überlastungsschutz schaltet sich wiederholt ab	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Keine ausreichende Belüftung/zu hohe Umgebungstemperatur.</li> <li>2) Ventile des Verdichters ausgefallen</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Kompressor in einen gut belüfteten Bereich oder einen Bereich mit niedrigerer Umgebungstemperatur bringen.</li> <li>2) Kompressor austauschen.</li> </ol>
Klopfen, Klappern, übermäßige Vibrationen	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Lose Schrauben oder Bolzen.</li> <li>2) Defektes Lager an Exzenter oder Motorwelle.</li> <li>3) Zylinder- oder Kolbenring ist verschlissenen oder verkrazt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Schrauben oder Bolzen nachziehen.</li> <li>2) Kompressor austauschen.</li> <li>3) Kompressor austauschen.</li> </ol>
Kompressor läuft ununterbrochen und die Luftleistung ist geringer als normal/geringer Auslassdruck	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Übermäßiger Luftverbrauch.</li> <li>2) Lose Verbindungen.</li> <li>3) Verschlissener Kolbenring oder Einlassventil.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Verringern Sie den Luftverbrauch.</li> <li>2) Alle Anschlüsse reinigen und festziehen.</li> <li>3) Kompressor austauschen.</li> </ol>
Übermäßige Feuchtigkeit im Ausfluss	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Hohe Luftfeuchtigkeit.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Den Kompressor in einen Bereich mit geringerer Luftfeuchtigkeit bringen oder einen Luftfilter verwenden.</li> </ol>

DE

EN

FR

IT

ES


NL

## GENERAL INFORMATION

This portable oil-less air compressor is for personal and home use only. The compressor is designed to operate on AC 230V. The unit delivers up to 14bar (200psi) and comes equipped with a pressure gauge and a full set of inflation nozzles. It can be used for inflating automobile, motorcycle, and bicycle tires, rubber boats, air mats, sports balls and most recreational inflatable equipment.

- Oil-Less Design
- Stainless Steel Valves
- Impact Resistant ABS Housing
- 3.0 Amp. Built-In Fuse
- Heavy Duty Gear-Less Direct Drive Motor
- Automatic Reset Thermal Overload Protector
- Convenient and easy to read gauges

## SAFETY INSTRUCTIONS

 **WARNING:** When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce risk of fire, electric shock, and personal injury.

Read all these instructions before attempting to operate this product and retain this instruction manual for future reference.

### **GENERAL SAFETY WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR ALL TOOLS**

1. **KEEP WORK AREA CLEAN.** Cluttered areas and benches invite injuries.
2. **CONSIDER WORK AREA ENVIRONMENT.** Don't expose power tools to rain. Don't use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases. Motors in these tools normally spark, and the sparks might ignite fumes.
3. **GUARD AGAINST ELECTRIC SHOCK.** Avoid body contact with grounded surfaces. For example: pipes, radiators, ranges, refrigerator enclosures.
4. **KEEP OTHER PERSONS AWAY.** Do not let persons, especially children, not involved in the work touch the tool or the extension cord and keep them away from the work area.
5. **STORE IDLE TOOLS.** When not in use, tools should be stored in a dry, locked-up place, out of reach of children.
6. **DON'T FORCE TOOL.** It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
7. **DON'T ABUSE CORD.** Never carry tool by cord or yank it to disconnect from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.
8. **MAINTAIN TOOLS WITH CARE.** Inspect tool cords periodically and if damaged have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.
9. **AVOID UNINTENTIONAL STARTING.** Don't carry plugged-in tool with finger on switch. Be sure switch is off when plugging in.
10. **STAY ALERT.** Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.



11. **DO NOT OVERREACH.** Keep proper footing and balance at all times.
12. **CHECK DAMAGED PARTS.** Before further use of the tool, a guard or other parts that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this instruction manual. Have defective switches repaired by authorized service center. Do not use tool if switch does not turn it on and off.
13. **DISCONNECT TOOLS.** When not in use, before servicing, and when changing accessories, such as blades, bits, cutters, disconnect tools from the power supply.
14. **HAVE YOUR TOOL REPAIRED BY A QUALIFIED PERSON.** The electric tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.

## **PRECAUTIONS ON USE:**

1. Completely read the manual included with the product carefully. Be thoroughly familiar with the controls and the proper use of the unit. Only persons well acquainted with these rules of safe operation should be allowed to use the compressor.

**WARNING:** This compressor is equipped with an automatic reset thermal overload protector, which will shut off motor if it becomes overheated. The protector will automatically reset when the motor cools down. However, to ensure safety, you should turn off the switch or disconnect the plug when the unit has reached the thermal overload point and cut off.

2. Never operate the compressor near fire, flammable gas or liquid.
3. There are no user-serviceable parts in this unit, and no lubrication is required. The unit has been fully sealed at the time of manufacture, and attempting to open it may cause leakage.
4. Operate compressor in a ventilated area so that compressor may be properly cooled. Provide sufficient cooling time for the compressor before storing.
5. All parts are lifetime-lubricated, no oiling is required.
6. The air discharge outlet part of compressor heats up during operation. Do not touch this part. Particularly, pay attention to prevent children from touching the compressor.
7. When not in use, turn the power switch off and disconnect the plug.
8. The unit should be used only in dry environment. Protect the unit from rain, snow or other sources of moisture.
9. To avoid loss of power and overheating, it is better to use additional air hose instead of extension cords to reach working area.
10. Never carry the air compressor by the hose.
11. Never "horseplay." High pressure air is dangerous. Do not direct air-flow at yourself or others.
12. Inflate items only to their manufacturer's recommendations or less. Do not leave air compressor running unattended. It could burst tires or other items.

## MAINTENANCE AND SERVICING

**WARNING:** Turn OFF the switch and remove the plug before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.

Do regular maintenance, use only mild soap and a rag dampened with hot water to clean the plastic parts. Avoid all other types of detergents, cleaner, or solvents, which might contain chemicals that could seriously damage the plastic. Keep all nuts, bolts, and screws tight, to be sure equipment is in safe working condition. All other services - except cleaning - should be performed by a qualified person.

**CAUTION:** The compressor is capable of delivering pressure up to 14 bar. To avoid over inflation, never exceed recommended pressure on articles to be inflated. Bursting articles can cause serious injury.

## DISPOSAL

Power tools, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

**Only for EC countries:** Do not dispose of power tools into household waste!



According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, products that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmentally-friendly manner.

## PRODUCT FEATURES

Portable Air Compressor Volcano, 230 Volt, 14 Bar	
Model Designation:	747-390
Weight:	2.9 kg
Rated Voltage:	230V~, 50Hz
Rated Input:	156 Watt
Max. Pressure:	14 bar (200 psi)
Air Flow:	21.5 l/min (2bar)
A-weighted Sound Pressure Level:	79.2dB (at the operator's ear measured with load)
Made in	Taiwan

# TROUBLESHOOTING CHART

Symptom	Possible Cause(s)	Corrective Action
Compressor will not run	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) No power or switch in OFF position.</li> <li>2) Blown fuse.</li> <li>3) Motor overheated.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Make sure compressor is plugged in and switch is On.</li> <li>2) Disconnect compressor from power source then replace fuse.</li> <li>3) Let compressor cool off for about 15 minutes so thermal overload switch will reset.</li> </ol>
Thermal Overload Protector cuts out repeatedly	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Lack of proper ventilation/ambient temperature too high.</li> <li>2) Compressor valves failed</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Move compressor to well ventilated area, or area with lower ambient temperature.</li> <li>2) Replace compressor.</li> </ol>
Knocks, rattles, excessive vibration	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Loose screws or bolts.</li> <li>2) Defective bearing on eccentric or motor shaft.</li> <li>3) Cylinder or piston ring is worn or scored.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Tighten screws or bolts.</li> <li>2) Replace compressor.</li> <li>3) Replace compressor.</li> </ol>
Compressor runs continuously and air output is lower than normal/low discharge pressure	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Excessive air usage.</li> <li>2) Loose connections.</li> <li>3) Worn piston ring or inlet valve.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Decrease air usage.</li> <li>2) Check all connections with soap and water solution and tighten.</li> <li>3) Replace compressor.</li> </ol>
Excessive moisture in discharge	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) High humidity.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Move compressor to area with less humidity, or use air line filter.</li> </ol>

DE

EN

FR

IT

ES


NL

# GÉNÉRALITÉS

Ce compresseur d'air portable sans huile est uniquement destiné à un usage personnel et domestique. Le compresseur est conçu pour fonctionner en AC 230V. Il délivre jusqu'à 14 bar (200 psi) et est équipé d'un manomètre et d'un jeu complet de soupapes. Il peut être utilisé pour gonfler des pneus de voiture, de moto et de vélo, des bateaux en caoutchouc, des matelas pneumatiques, des ballons de sport et la plupart des équipements de loisirs gonflables.

- Construction sans huile
- Vannes en acier inoxydable
- Boîtier ABS résistant aux chocs
- 3,0 ampères, fusible intégré
- Moteur à entraînement direct sans engrenage très résistant
- Protection thermique contre les surcharges avec réarmement automatique
- Jauges pratiques et faciles à lire

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

 **AVERTISSEMENT** : Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il convient de toujours prendre des mesures de sécurité élémentaires afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessure.

Lisez entièrement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

### **AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR TOUS LES APPAREILS**

1. GARDEZ LA ZONE DE TRAVAIL PROPRE. Le désordre peut entraîner des accidents.
2. TENEZ COMPTE DE L'ENVIRONNEMENT DE LA ZONE DE TRAVAIL. N'exposez pas les appareils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'appareils électriques dans des endroits humides ou mouillés. Maintenez la zone de travail bien éclairée. N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. Les moteurs de ces appareils projettent généralement des étincelles qui peuvent enflammer les vapeurs.
3. PROTECTION CONTRE LES CHOCS ÉLECTRIQUES. Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre. Par exemple : tuyaux, radiateurs, cuisinières, carcasses de réfrigérateurs.
4. TENEZ LES AUTRES PERSONNES À DISTANCE. Ne laissez pas les personnes, en particulier les enfants, qui ne participent pas au travail, toucher l'appareil ou la rallonge et tenez-les à l'écart de la zone de travail.
5. RANGEZ LES APPAREILS NON UTILISÉS. Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, vous devez le ranger dans un endroit sec, fermé à clé et hors de portée des enfants.
6. NE FORCEZ PAS L'APPAREIL. Il fera mieux et plus sûrement le travail à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
7. NE PAS ABUSER DU CÂBLE. Ne portez jamais l'appareil par le câble et ne tirez pas sur le câble pour le débrancher de la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
8. ENTRETENEZ L'APPAREIL AVEC SOIN. Vérifiez régulièrement les câbles et, s'ils sont endommagés, faites-les réparer par un service après-vente agréé. Vérifiez régulièrement les rallonges et remplacez-les si elles sont endommagées. Maintenez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
9. ÉVITER TOUT DÉMARRAGE ACCIDENTEL. Ne portez pas un appareil branché avec le doigt sur l'interrupteur. Veillez à ce que l'interrupteur soit éteint lorsque vous le branchez.

10. **RESTEZ VIGILANT.** Faites attention à ce que vous faites. Faites preuve de bon sens. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué.
11. **NE VOUS ÉTIREZ PAS.** Veillez toujours à avoir une position stable et à garder votre équilibre.
12. **VÉRIFIER LES PIÈCES ENDOMMAGÉES.** Avant de continuer à utiliser l'appareil, il convient de vérifier soigneusement les protections ou autres pièces endommagées afin de s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et remplissent leur fonction prévue. Vérifiez que les pièces mobiles sont alignées, qu'elles ne sont pas bloquées, que des pièces ne sont pas cassées, qu'elles ne sont pas montées et qu'il n'existe pas d'autres conditions susceptibles d'entraver le fonctionnement. Les protections ou autres pièces endommagées doivent être réparées ou remplacées par un service après-vente agréé, sauf indication contraire ailleurs dans ce manuel. Faites réparer les interrupteurs défectueux par un centre de service agréé. N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ne peut pas être allumé ou éteint.
13. **DÉBRANCHER L'APPAREIL DU COURANT ÉLECTRIQUE.** Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas, avant d'effectuer des travaux d'entretien et avant de remplacer des accessoires.
14. **FAITES RÉPARER VOTRE APPAREIL PAR UNE PERSONNE QUALIFIÉE.** L'appareil électrique est conforme aux règles de sécurité applicables. Les réparations ne doivent être effectuées que par des personnes qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine, sous peine d'entraîner des risques importants pour l'utilisateur.

## **PRÉCAUTIONS D'UTILISATION :**

1. Lisez entièrement et attentivement le manuel fourni avec l'appareil. Familiarisez-vous minutieusement avec les commandes et l'utilisation correcte de l'appareil. Seules les personnes connaissant les règles de sécurité doivent utiliser le compresseur.

**AVERTISSEMENT :** Ce compresseur est équipé d'une protection contre les surcharges thermiques à réinitialisation automatique qui arrête le moteur en cas de surchauffe. La protection se réinitialise automatiquement lorsque le moteur a refroidi. Toutefois, pour plus de sécurité, il est conseillé d'éteindre l'interrupteur et de débrancher l'appareil lorsqu'il a atteint le point de surcharge thermique et s'est arrêté.

2. N'utilisez jamais le compresseur à proximité d'un feu, de gaz ou de liquides inflammables.
3. Cet appareil ne contient aucune pièce pouvant être entretenue par l'utilisateur et aucune lubrification n'est nécessaire. L'appareil a été entièrement scellé au moment de sa fabrication et toute tentative d'ouverture peut entraîner des fuites.
4. Faites fonctionner le compresseur dans un endroit ventilé pour qu'il puisse refroidir correctement. Laissez le compresseur refroidir suffisamment avant de le stocker.
5. Toutes les pièces sont lubrifiées à vie, il n'est pas nécessaire de les huiler.
6. La sortie d'air du compresseur s'échauffe pendant le fonctionnement. Ne touchez pas cette partie. Veillez tout particulièrement à ce que les enfants ne touchent pas le compresseur.
7. Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, éteignez l'interrupteur d'alimentation et débranchez la fiche de la prise de courant.
8. L'appareil ne doit être utilisé que dans un environnement sec. Protégez l'appareil de la pluie, de la neige ou de toute autre source d'humidité.
9. Pour éviter les pertes de puissance et la surchauffe, il est préférable d'utiliser un tuyau d'air supplémentaire plutôt qu'une rallonge pour atteindre la zone de travail.
10. Ne jamais porter le compresseur d'air par le tuyau.

11. Ne jamais « faire le pitre ». L'air à haute pression est dangereux. Ne dirigez pas le flux d'air vers vous ou vers d'autres personnes.
12. Ne gonflez les objets que jusqu'aux recommandations du fabricant ou en dessous. Ne laissez pas le compresseur d'air fonctionner sans surveillance, car les pneus ou d'autres objets pourraient éclater.

## ENTRETIEN ET MAINTENANCE

**AVERTISSEMENT :** Éteignez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation avant de procéder à tout réglage, entretien ou maintenance.

Pour l'entretien régulier, utilisez unique-ment du savon doux et un chiffon humide pour nettoyer les parties en plastique. Évitez tout autre type de produit de nettoyage, de détergent ou de solvant qui pourrait contenir des produits chimiques susceptibles d'endommager sérieusement le plastique. Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés afin de vous assurer que l'appareil est en état de fonctionner en toute sécurité. Toutes les autres opérations d'entretien, à l'exception du nettoyage, doivent être effectuées par une personne qualifiée.

**ATTENTION :** Le compresseur peut générer une pression allant jusqu'à 14 bars. Pour éviter une sur-pression, ne dépassez pas la pression recommandée pour les objets à gonfler. L'éclatement d'objets peut entraîner des blessures graves.

## MISE AU REBUT

Les outils électriques, les accessoires et l'emballage doivent être triés en vue d'un recyclage respectueux de l'environnement.

**Uniquement pour les pays de la CE :** Ne pas jeter les outils électriques dans les ordures ménagères !



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit national, les produits qui ne sont plus utilisables doivent être collectés séparément et envoyés pour être valorisés dans le respect de l'environnement.

## CARACTERISTIQUES DU PRODUIT

	<b>Compresseur de balles Volcano, 230 volts, 14 bars</b>
Désignation du modèle :	747-390
Poids :	2,9 kg
Tension nominale :	230V~, 50Hz
Entrée nominale :	156 watts
Pression max. Pression max :	14 bar (200 psi)
Débit d'air :	21,5 l/min (2bar)
Niveau de pression acoustique pondéré :	79,2dB (à l'oreille de l'opérateur, mesuré en charge)
Made in	Taiwan

# TABLEAU D'ANAMNÈSE DE L'ERREUR

Symptôme	Cause(s) possible(s)	Mesure corrective
Le compresseur ne fonctionne pas	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Pas de courant ou interrupteur en position OFF.</li> <li>2) Fusible grillé.</li> <li>3) Surchauffe du moteur.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Assurez-vous que le compresseur est branché et que l'interrupteur est allumé.</li> <li>2) Débranchez le compresseur de la source d'alimentation et remplacez le fusible.</li> <li>3) Laissez le compresseur refroidir pendant environ 15 minutes pour permettre au disjoncteur thermique de se réinitialiser.</li> </ol>
La protection thermique contre les surcharges s'éteint de manière répétée	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Ventilation insuffisante/température ambiante trop élevée.</li> <li>2) Défaillance des vannes du compresseur</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Déplacer le compresseur dans une zone bien ventilée ou dans une zone où la température ambiante est plus basse.</li> <li>2) Remplacer le compresseur.</li> </ol>
Cognement, cliquetis, vibrations excessives	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Vis ou boulons desserrés.</li> <li>2) Palier défectueux sur l'excentrique ou l'arbre moteur.</li> <li>3) Segment de cylindre ou de piston usé ou rayé.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Resserrer les vis ou les boulons.</li> <li>2) Remplacer le compresseur.</li> <li>3) Remplacer le compresseur.</li> </ol>
Le compresseur fonctionne en continu et le débit d'air est inférieur à la normale/pression de refoulement faible	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Consommation d'air excessive.</li> <li>2) Connexions desserrées.</li> <li>3) Segment de piston ou soupape d'admission usé(e).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Réduire la consommation d'air.</li> <li>2) Nettoyer et serrer tous les raccords.</li> <li>3) Remplacer le compresseur.</li> </ol>
Humidité excessive dans le refoulement	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Humidité de l'air élevée.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Déplacer le compresseur dans une zone moins humide ou utiliser un filtre à air.</li> </ol>

DE

EN

FR

IT

ES


NL

## INFORMAZIONI GENERALI

Questo compressore d'aria portatile, privo di olio, è destinato esclusivamente all'uso personale e domestico. Il compressore è progettato per funzionare con corrente alternata a 230V. Il dispositivo eroga fino a 14 bar (200 psi) ed è dotato di un manometro e di un set completo di valvole. Può essere utilizzato per gonfiare pneumatici di auto, moto e biciclette, gommoni, tappeti ad aria, palloni sportivi e la maggior parte delle attrezzature gonfiabili per il tempo libero.

- Costruzione senza olio
- Valvole in acciaio inox
- Alloggiamento in ABS resistente agli urti
- Fusibile incorporato da 3,0 ampere
- Motore a trasmissione diretta senza ingranaggi per impieghi gravosi
- Protezione termica da sovraccarico con ripristino automatico
- Manometri comodi e di facile lettura

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

 **AVVERTENZA:** Quando si utilizzano apparecchi elettrici, è necessario adottare sempre le precauzioni di sicurezza di base per ridurre al minimo il rischio di incendio, scosse elettriche e lesioni.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle per future consultazioni.

### **AVVERTENZE E ISTRUZIONI DI SICUREZZA GENERALI PER TUTTI I DISPOSITIVI**

1. MANTENGA LIMPIA LA ZONA DE TRABAJO. Las zonas desordenadas pueden provocar accidentes.
2. TENGA EN CUENTA EL ENTORNO DE LA ZONA DE TRABAJO. No exponga los aparatos eléctricos a la lluvia. No utilice aparatos eléctricos en lugares húmedos o mojados. Mantenga la zona de trabajo bien iluminada. No utilice el aparato cerca de líquidos o gases inflamables. Los motores de estos aparatos normalmente emiten chispas que pueden inflamar los vapores.
3. PROTECCIÓN CONTRA DESCARGAS ELÉCTRICAS. Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra. Por ejemplo: tuberías, radiadores, cocinas, carcasas de frigoríficos.
4. MANTENGA ALEJADAS A OTRAS PERSONAS. No permita que personas ajenas al trabajo, especialmente niños, toquen el aparato o el alargador y manténgalos alejados de la zona de trabajo.
5. GUARDE LOS APARATOS QUE NO UTILICE. Cuando no utilice el aparato, guárdelo en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.
6. NO FUERCE EL APARATO. Realizará el trabajo mejor y de forma más segura a la velocidad para la que ha sido diseñado.
7. NON UTILIZZARE IN MODO IMPROPRIO IL CAVO. Non trasportare mai l'apparecchio per il cavo e non tirare il cavo per scollegarlo dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli vivi.
8. PRENDERSI CURA DELL'APPARECCHIO CON ATTENZIONE. Controllare regolarmente i cavi e farli riparare da un centro di assistenza autorizzato se sono danneggiati. Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli se danneggiati. Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di olio e grasso.
9. EVITARE L'AVVIAMENTO INVOLONTARIO. Non portare l'apparecchio collegato con il dito sull'interruttore. Assicurarsi che l'interruttore sia spento quando si inserisce la spina.
10. STARE ALL'ERTA. Fate attenzione a ciò che fate. Usare il buon senso. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi.
11. NON STIRARSI. Assicuratevi sempre di essere in piedi in modo sicuro e di essere in equilibrio.



12. **CONTROLLARE LE PARTI DANNEGGIATE.** Prima di continuare a utilizzare l'apparecchio, è necessario controllare attentamente le protezioni o altre parti danneggiate per assicurarsi che funzionino correttamente e svolgano la funzione prevista. Controllare l'allineamento delle parti mobili, la tenuta, le parti rotte, il montaggio e altre condizioni che possono influire sul funzionamento. Le protezioni o altre parti danneggiate devono essere riparate o sostituite da un agente di assistenza autorizzato, a meno che non sia specificato diversamente in questo manuale. Far riparare gli interruttori difettosi da un centro di assistenza autorizzato. Non utilizzare l'apparecchio se non è possibile inserire e disinserire l'interruttore.
13. **SCOLLEGARE L'APPARECCHIO DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE.** Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica quando non viene utilizzato, prima di effettuare interventi di manutenzione e prima di sostituire gli accessori.
14. **FAR RIPARARE L'APPARECCHIO DA UNA PERSONA QUALIFICATA.** L'apparecchio elettrico è conforme alle norme di sicurezza vigenti. Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato e con l'ausilio di pezzi di ricambio originali, poiché in caso contrario potrebbero verificarsi notevoli pericoli per l'utente.

## PRECAUZIONI D'USO:

1. Leggere completamente e con attenzione il manuale fornito con l'apparecchio. Familiarizzare con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. L'uso del compressore è consentito solo a persone che conoscono le norme di sicurezza.

**AVVERTENZA:** Questo compressore è dotato di una protezione da sovraccarico termico a ripristino automatico, che spegne il motore in caso di surriscaldamento. La protezione si ripristina automaticamente quando il motore si raffredda. Tuttavia, per garantire la sicurezza, è necessario spegnere l'interruttore ed estrarre la spina quando l'apparecchio ha raggiunto il punto di sovraccarico termico e si è spento.

2. Non azionare mai il compressore in prossimità di fuoco, gas o liquidi infiammabili.
3. Questo apparecchio non contiene parti riparabili dall'utente e non richiede lubrificazione. L'apparecchio è stato completamente sigillato al momento della produzione e il tentativo di aprirlo potrebbe causare perdite.
4. Far funzionare il compressore in un'area ventilata per consentire al compressore di raffreddarsi correttamente. Lasciare che il compressore si raffreddi a sufficienza prima di riporlo.
5. Tutte le parti sono lubrificate a vita, non è necessario oliarle.
6. L'uscita dell'aria del compressore si riscalda durante il funzionamento. Non toccare questa parte. Prestare particolare attenzione affinché i bambini non tocchino il compressore.
7. Se non si utilizza l'apparecchio, spegnere l'interruttore di alimentazione e togliere la spina dalla presa.
8. L'apparecchio deve essere utilizzato solo in un ambiente asciutto. Proteggere l'apparecchio da pioggia, neve o altre fonti di umidità.
9. Per evitare perdite di potenza e surriscaldamento, è preferibile utilizzare un tubo dell'aria aggiuntivo anziché una prolunga per raggiungere l'area di lavoro.
10. Non trasportare mai il compressore d'aria per il tubo flessibile.
11. Non "scherzare" mai. L'aria ad alta pressione è pericolosa. Non dirigere il flusso d'aria verso se stessi o verso gli altri.
12. Gonfiare gli oggetti solo fino a un livello pari o inferiore a quello raccomandato dal produttore. Non lasciare il compressore d'aria in funzione incustodito perché i pneumatici o altri oggetti potrebbero scoppiare.

# MANUTENZIONE E ASSISTENZA

**AVVERTENZA:** Spegnerne l'apparecchio e scollegare la spina di rete prima di effettuare qualsiasi regolazione, manutenzione o intervento di assistenza.

Per la manutenzione ordinaria, utilizzare solo sapone neutro e un panno umido per pulire le parti in plastica. Evitare tutti gli altri tipi di detersivi, detersivi o solventi che possono contenere sostanze chimiche che potrebbero danneggiare gravemente la plastica. Assicurarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati per garantire che l'apparecchio sia in condizioni di funzionamento sicure. Tutti gli altri interventi di manutenzione, ad eccezione della pulizia, devono essere eseguiti da personale qualificato.

**ATTENZIONE:** Il compressore può generare una pressione fino a 14 bar. Per evitare una sovrappressurizzazione, non si deve superare la pressione consigliata per gli oggetti da gonfiare. Lo scoppio degli oggetti può causare gravi lesioni.

## SMALTIMENTO

Gli elettrodomestici, gli accessori e gli imballaggi devono essere smistati per essere riciclati in modo ecologico.

**Solo per i paesi della CE:** Non smaltire gli utensili elettrici nei rifiuti domestici!



Secondo la direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle legislazioni nazionali, i prodotti che non sono più utilizzabili devono essere raccolti separatamente e avviati al recupero nel rispetto dell'ambiente.

## CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

	<b>Compressore a sfera Volcano, 230 Volt, 14 Bar</b>
Designazione del modello:	747-390
Peso:	2,9 kg
Tensione nominale:	230V~, 50Hz
Ingresso nominale:	156 watt
Pressione max. Pressione:	14 bar (200 psi)
Flusso d'aria:	21,5 l/min (2bar)
Livello di pressione sonora nominale:	79,2dB (all'orecchio dell'operatore, misurato sotto carico)
Made in	Taiwan

# TABELLA DEI MALFUNZIONAMENTI

Sintomo	Possibile causa(e)	Rimedio
Il compressore non funziona	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Assenza di alimentazione o interruttore in posizione OFF.</li> <li>2) Fusibile bruciato.</li> <li>3) Motore surriscaldato.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Assicurarsi che il compressore sia collegato e che l'interruttore sia acceso.</li> <li>2) Scollegare il compressore dalla fonte di alimentazione e sostituire il fusibile.</li> <li>3) Lasciare raffreddare il compressore per circa 15 minuti in modo che l'interruttore di sovraccarico termico possa resettarsi.</li> </ol>
La protezione da sovraccarico termico si spegne ripetutamente	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Ventilazione insufficiente/temperatura ambiente troppo alta.</li> <li>2) Valvole del compressore guaste</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Spostare il compressore in un'area ben ventilata o con una temperatura ambiente più bassa.</li> <li>2) Sostituire il compressore.</li> </ol>
Toc, tintinnii, vibrazioni eccessive	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Viti o bulloni allentati.</li> <li>2) Cuscinetti difettosi sull'eccentrico o sull'albero motore.</li> <li>3) Cilindro o anello del pistone usurati o graffiati.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Serrare le viti o i bulloni.</li> <li>2) Sostituire il compressore.</li> <li>3) Sostituire il compressore.</li> </ol>
Il compressore funziona continuamente e l'aria in uscita è inferiore al normale/bassa pressione di scarico	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Consumo eccessivo di aria.</li> <li>2) Collegamenti allentati.</li> <li>3) Anello del pistone o valvola di aspirazione usurati.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Ridurre il consumo d'aria.</li> <li>2) Pulire e serrare tutti i collegamenti.</li> <li>3) Sostituire il compressore.</li> </ol>
Eccessiva umidità nella mandata	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Umidità elevata.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Spostare il compressore in un'area con minore umidità o utilizzare un filtro dell'aria.</li> </ol>

DE

EN

FR

IT

ES


NL

# INFORMACIÓN GENERAL

Este compresor de aire portátil exento de aceite está destinado exclusivamente al uso personal y doméstico. El compresor está diseñado para funcionar con corriente alterna de 230 V. El aparato suministra hasta 14 bar (200 psi) y está equipado con un manómetro y un juego completo de válvulas. Puede utilizarse para inflar neumáticos de coches, motos y bicicletas, botes de goma, colchonetas de aire, balones deportivos y la mayoría de los equipos hinchables de ocio.

- Construcción sin aceite
- Válvulas de acero inoxidable
- Carcasa de ABS resistente a los impactos
- Fusible integrado de 3,0 amperios
- Motor de accionamiento directo sin engranajes para servicio pesado
- Protección térmica contra sobrecargas con rearme automático
- Indicadores cómodos y fáciles de leer

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

 **ADVERTENCIA:** Al utilizar aparatos eléctricos, deben tomarse siempre las precauciones básicas de seguridad para minimizar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones.

Lea completamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato y consérvelas para futuras consultas.

### **ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES PARA TODOS LOS DISPOSITIVOS**

1. MANTENGA LIMPIA LA ZONA DE TRABAJO. Las zonas desordenadas pueden provocar accidentes.
2. TENGA EN CUENTA EL ENTORNO DE LA ZONA DE TRABAJO. No exponga los aparatos eléctricos a la lluvia. No utilice aparatos eléctricos en lugares húmedos o mojados. Mantenga la zona de trabajo bien iluminada. No utilice el aparato cerca de líquidos o gases inflamables. Los motores de estos aparatos normalmente emiten chispas que pueden inflamar los vapores.
3. PROTECCIÓN CONTRA DESCARGAS ELÉCTRICAS. Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra. Por ejemplo: tuberías, radiadores, cocinas, carcasas de frigoríficos.
4. MANTENGA ALEJADAS A OTRAS PERSONAS. No permita que personas ajenas al trabajo, especialmente niños, toquen el aparato o el alargador y manténgalos alejados de la zona de trabajo.
5. GUARDE LOS APARATOS QUE NO UTILICE. Cuando no utilice el aparato, guárdelo en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.
6. NO FUERCE EL APARATO. Realizará el trabajo mejor y de forma más segura a la velocidad para la que ha sido diseñado.
7. NO HAGA UN MAL USO DEL CABLE. No transporte nunca el aparato por el cable y no tire de él para desconectarlo de la toma. Proteja el cable del calor, el aceite y los bordes afilados.
8. CUIDE EL APARATO. Compruebe los cables con regularidad y hágalos reparar por un centro de servicio autorizado si están dañados. Compruebe regularmente los cables alargadores y sustitúyalos si están dañados. Mantenga las asas secas, limpias y sin aceite ni grasa.
9. EVITE LOS ARRANQUES INVOLUNTARIOS. No lleve un aparato enchufado con el dedo en el interruptor. Asegúrese de que el interruptor está apagado cuando lo enchufe.
10. MANTÉNGASE ALERTA. Vigile lo que hace. Use el sentido común. No utilice el aparato si está cansado.
11. NO TE ESTIRES. Asegúrese siempre de que está de pie y en equilibrio.

12. **COMPRUEBE LAS PIEZAS DAÑADAS.** Antes de seguir utilizando el aparato, deben comprobarse cuidadosamente las protecciones u otras piezas dañadas para asegurarse de que funcionan correctamente y cumplen la función prevista. Compruebe la alineación de las piezas móviles, la estanqueidad, las piezas rotas, el montaje y otras condiciones que puedan afectar al funcionamiento. Las protecciones u otras piezas dañadas deben ser reparadas o sustituidas por un agente de servicio autorizado, a menos que se especifique lo contrario en otra parte de este manual. Haga reparar los interruptores defectuosos por un centro de servicio autorizado. No utilice el aparato si el interruptor no puede conectarse y desconectarse.
13. **DESCONECTE EL APARATO DE LA RED ELÉCTRICA.** Desconecte el aparato de la red eléctrica cuando no esté en uso, antes de realizar trabajos de mantenimiento y antes de sustituir accesorios.
14. **HAGA REPARAR SU APARATO POR UNA PERSONA CUALIFICADA.** El aparato eléctrico cumple las normas de seguridad pertinentes. Las reparaciones sólo deben ser realizadas por personas cualificadas y utilizando piezas de repuesto originales, ya que de lo contrario pueden producirse peligros considerables para el usuario.

## PRECAUCIONES DE USO:

1. Lea completa y atentamente el manual suministrado con el aparato. Familiarícese con los mandos y el uso correcto del aparato. El compresor sólo debe ser utilizado por personas familiarizadas con las normas de seguridad.

**ADVERTENCIA:** Este compresor está equipado con una protección contra sobrecarga térmica de rearme automático, que desconecta el motor en caso de sobrecalentamiento. La protección se restablece automáticamente cuando el motor se ha enfriado. No obstante, para garantizar la seguridad, debe desconectar el interruptor y desenchufar el cable cuando el aparato haya alcanzado el punto de sobrecarga térmica y se haya apagado.

2. Nunca haga funcionar el compresor cerca del fuego, gases o líquidos inflamables.
3. Este aparato no contiene piezas que el usuario pueda reparar y no requiere lubricación. El aparato fue completamente sellado en el momento de su fabricación e intentar abrirlo puede provocar fugas.
4. Opere el compresor en un área ventilada para permitir que el compresor se enfríe adecuadamente. Deje que el compresor se enfríe lo suficiente antes de guardarlo.
5. Todas las piezas están lubricadas de por vida, no es necesario engrasarlas.
6. La salida de aire del compresor se calienta durante el funcionamiento. No toque esta pieza. Tenga especial cuidado de que los niños no toquen el compresor.
7. Si no va a utilizar el aparato, apáguelo y desenchúfelo de la toma de corriente.
8. El aparato sólo debe utilizarse en un entorno seco. Protéjalo de la lluvia, la nieve u otras fuentes de humedad.
9. Para evitar la pérdida de potencia y el sobrecalentamiento, es mejor utilizar una manguera de aire adicional en lugar de un cable alargador para llegar a la zona de trabajo.
10. Nunca transporte el compresor de aire por la manguera.
11. Nunca «haga el tonto». El aire a alta presión es peligroso. No dirija el flujo de aire hacia usted o hacia otras personas.
12. Infle los objetos sólo hasta o por debajo de las recomendaciones del fabricante. No deje el compresor de aire en marcha sin vigilancia, ya que los neumáticos u otros objetos podrían reventar.

# MANTENIMIENTO Y REVISIÓN

**ADVERTENCIA:** Apague el aparato y desconecte el enchufe de la red antes de realizar cualquier ajuste, mantenimiento o reparación.

Para el mantenimiento periódico, utilice únicamente jabón suave y un paño húmedo para limpiar las piezas de plástico. Evite cualquier otro tipo de detergente, limpiador o disolvente que pueda contener productos químicos que podrían dañar seriamente el plástico. Asegúrese de que todas las tuercas, pernos y tornillos estén bien apretados para que el aparato funcione de forma segura. Todos los demás trabajos de mantenimiento - excepto la limpieza - deben ser realizados por una persona cualificada.

**PRECAUCIÓN:** El compresor puede generar una presión de hasta 14 bares. Para evitar una sobrepresurización, no debe superarse la presión recomendada para los objetos que se van a inflar. El estallido de los objetos puede provocar lesiones graves.

## ELIMINACIÓN

Las herramientas eléctricas, los accesorios y los embalajes deben clasificarse para su reciclado respetuoso con el medio ambiente.

**Sólo para países de la CE:** No tire las herramientas eléctricas a la basura doméstica.



De acuerdo con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su incorporación a la legislación nacional, los productos que ya no sean aptos para su uso deben recogerse por separado y enviarse para su recuperación de forma respetuosa con el medio ambiente.

## CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

	<b>Compresor de bola Volcano, 230 Volt, 14 Bar</b>
Designación del modelo:	747-390
Peso:	2,9 kg
Tensión nominal:	230V~, 50Hz
Entrada nominal:	156 vatios
Max. Máx. presión	14 bar (200 psi)
Caudal de aire:	21,5 l/min (2bar)
Nivel de presión sonora nominal:	79,2 dB (en el oído del operador, medidos bajo carga)
Made in	Taiwan

# TABLA DE AVERÍAS

Síntoma	Posibles causas	Remedio
El compresor no funciona	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) No hay corriente o el interruptor está en la posición OFF.</li> <li>2) Fusible fundido.</li> <li>3) Motor sobrecalentado.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Asegúrese de que el compresor está enchufado y el interruptor conectado.</li> <li>2) Desconecte el compresor de la red eléctrica y cambie el fusible.</li> <li>3) Deje que el compresor se enfríe durante unos 15 minutos para que el interruptor de sobrecarga térmica pueda restablecerse.</li> </ol>
La protección térmica contra sobrecarga se desconecta repetidamente	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Ventilación insuficiente/temperatura ambiente demasiado alta.</li> <li>2) Las válvulas del compresor han fallado.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Traslade el compresor a una zona bien ventilada o con una temperatura ambiente más baja.</li> <li>2) Sustituya el compresor.</li> </ol>
Golpes, traqueteo, vibraciones excesivas	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Tornillos o pernos sueltos.</li> <li>2) Cojinete defectuoso en la excéntrica o en el eje del motor.</li> <li>3) Cilindro o anillo de pistón desgastado o rayado.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Apriete los tornillos o pernos.</li> <li>2) Sustituya el compresor.</li> <li>3) Sustituya el compresor.</li> </ol>
El compresor funciona continuamente y la salida de aire es inferior a la normal/baja presión de descarga	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Consumo excesivo de aire.</li> <li>2) Conexiones flojas.</li> <li>3) Anillo de pistón o válvula de admisión desgastados.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Reducir el consumo de aire.</li> <li>2) Limpie y apriete todas las conexiones.</li> <li>3) Sustituya el compresor.</li> </ol>
Humedad excesiva en la descarga	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Humedad elevada.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Traslade el compresor a una zona con menos humedad o utilice un filtro de aire.</li> </ol>

DE

EN

FR

IT

ES


NL

## ALGEMEEN

Deze draagbare, olievrije luchtcompressor is uitsluitend bedoeld voor persoonlijk en huishoudelijk gebruik. De compressor is ontworpen voor gebruik met AC 230V. Het apparaat levert tot 14 bar (200 psi) en is uitgerust met een manometer en een complete ventielset. Het kan gebruikt worden voor het oppompen van auto-, motor- en fietsbanden, rubberboten, luchtmatten, sportballen en de meeste opblaasbare vrijetijdsuitrusting.

- Olievrije constructie
- Roestvrijstalen kleppen
- Slagvaste ABS-behuizing
- 3,0 A, ingebouwde zekering
- Zware direct aangedreven motor zonder tandwielen
- Thermische overbelastingsbeveiliging met automatische reset
- Handige en gemakkelijk af te lezen meters

## VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

 **WAARSCHUWING:** Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd basisveiligheidsmaatregelen worden genomen om het risico op brand, elektrische schokken en letsel te minimaliseren.

Lees deze instructies volledig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

### **ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES VOOR ALLE APPARATEN**

1. HOUD HET WERKGEBIED SCHOON. Onopgeruimde zones kunnen tot ongelukken leiden.
2. HOUD REKENING MET DE OMGEVING VAN DE WERKPLEK. Stel elektrische apparaten niet bloot aan regen. Gebruik geen elektrische apparaten op vochtige of natte plaatsen. Houd de werkplek goed verlicht. Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. De motoren van deze apparaten geven gewoonlijk vonken af die de dampen kunnen ontsteken.
3. BESCHERMING TEGEN ELEKTRISCHE SCHOKKEN. Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken. Bijvoorbeeld: leidingen, radiatoren, fornuizen, behuizingen van koelkasten.
4. HOUD ANDERE MENSEN UIT DE BUURT. Laat personen, vooral kinderen, die niet bij het werk betrokken zijn het apparaat of het verlengsnoer niet aanraken en houd ze uit de buurt van het werkgebied.
5. BERG ONGEBRUIKTE APPARATEN OP. Als het apparaat niet wordt gebruikt, berg het dan op een droge, afgesloten plaats op, buiten het bereik van kinderen.
6. FORCEER HET APPARAAT NIET. Het apparaat doet zijn werk beter en veiliger op de snelheid waarvoor het bedoeld is.
7. GEBRUIK DE KABEL NIET VERKEERD. Draag het apparaat nooit aan de kabel en trek niet aan de kabel om hem uit het stopcontact te halen. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.
8. ZORG GOED VOOR HET APPARAAT. Controleer de kabels regelmatig en laat ze repareren door een erkend servicecentrum als ze beschadigd zijn. Controleer de verlengkabels regelmatig en vervang ze als ze beschadigd zijn. Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.
9. VOORKOM ONBEDOELD STARTEN. Draag een aangesloten apparaat niet met uw vinger op de schakelaar. Zorg ervoor dat de schakelaar is uitgeschakeld wanneer u de stekker in het stopcontact steekt.
10. BLIJF ALERT. Let op wat u doet. Gebruik uw gezond verstand. Bedien het apparaat niet als u moe bent.
11. NIET UITREKKEN. Zorg er altijd voor dat je stevig staat en dat je in balans bent.



12. **CONTROLEER BESCHADIGDE ONDERDELEN.** Voordat u het apparaat verder gebruikt, moeten beschadigde afschermingen of andere onderdelen zorgvuldig worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat ze goed functioneren en hun beoogde functie vervullen. Controleer de uitlijning van bewegende delen, dichtheid, kapotte onderdelen, montage en andere omstandigheden die de werking kunnen beïnvloeden. Beschadigde afschermingen of andere onderdelen moeten worden gerepareerd of vervangen door een erkende onderhoudsmonteur, tenzij elders in deze handleiding anders is aangegeven. Laat defecte schakelaars repareren door een erkend servicecentrum. Gebruik het apparaat niet als de schakelaar niet kan worden in- en uitgeschakeld.
13. **KOPPEL HET APPARAAT LOS VAN DE VOEDING.** Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt, voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert en voordat u accessoires vervangt.
14. **LAAT HET APPARAAT REPAREREN DOOR EEN GEKWALIFICEERD PERSOON.** Het elektrische apparaat voldoet aan de relevante veiligheidsvoorschriften. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde personen met originele reserveonderdelen, omdat anders aanzienlijk gevaar voor de gebruiker kan ontstaan.

## **VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIK:**

1. Lees de bij het apparaat geleverde handleiding volledig en zorgvuldig door. Maak uzelf grondig vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Alleen personen die bekend zijn met de veiligheidsregels mogen de compressor gebruiken.

**WAARSCHUWING:** Deze compressor is uitgerust met een automatisch resettende thermische overbelastingsbeveiliging, die de motor uitschakelt bij oververhitting. De beveiliging wordt automatisch gereset als de motor is afgekoeld. Voor de veiligheid moet u echter de schakelaar uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken wanneer het apparaat het thermische overbelastingspunt heeft bereikt en uitgeschakeld is.

2. Gebruik de compressor nooit in de buurt van vuur, brandbare gassen of vloeistoffen.
3. Dit apparaat bevat geen door de gebruiker te onderhouden onderdelen en hoeft niet gesmeerd te worden. Het apparaat was volledig verzegeld ten tijde van de productie en pogingen om het te openen kunnen lekken tot gevolg hebben.
4. Gebruik de compressor in een geventileerde ruimte zodat de compressor goed kan afkoelen. Laat de compressor voldoende afkoelen voordat u hem opbergt.
5. Alle onderdelen zijn levenslang gesmeerd, oliën is niet nodig.
6. De luchtuitlaat van de compressor wordt warm tijdens het gebruik. Raak dit onderdeel niet aan. Zorg er vooral voor dat kinderen de compressor niet aanraken.
7. Als u het apparaat niet gebruikt, schakelt u de hoofdschakelaar uit en haalt u de stekker uit het stopcontact.
8. Gebruik het apparaat alleen in een droge omgeving. Bescherm het apparaat tegen regen, sneeuw of andere vochtbronnen.
9. Om stroomverlies en oververhitting te voorkomen, kunt u beter een extra luchtslang gebruiken in plaats van een verlengsnoer om het werkgebied te bereiken.
10. Draag de luchtcompressor nooit aan de slang.
11. Ga nooit "klooiën". Lucht onder hoge druk is gevaarlijk. Richt de luchtstroom niet op uzelf of anderen.
12. Pomp voorwerpen alleen op tot onder de aanbevelingen van de fabrikant. Laat de luchtcompressor niet zonder toezicht draaien, omdat banden of andere voorwerpen kunnen barsten.

## ONDERHOUD EN SERVICE

**WAARSCHUWING:** Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u aanpassingen, onderhoud of reparaties uitvoert.

Gebruik voor regelmatig onderhoud alleen milde zeep en een vochtige doek om de plastic onderdelen schoon te maken. Vermijd alle andere soorten schoonmaakmiddelen, reinigingsmiddelen of oplosmiddelen die chemicaliën kunnen bevatten die het plastic ernstig kunnen beschadigen. Zorg ervoor dat alle moeren, bouten en schroeven goed vastzitten, zodat het apparaat veilig kan werken. Alle andere onderhoudswerkzaamheden - behalve schoonmaken - moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon.

**LET OP:** De compressor kan een druk van maximaal 14 bar genereren. Om overdruk te voorkomen, mag de aanbevolen druk voor de op te blazen voorwerpen niet worden overschreden. Het barsten van objecten kan leiden tot ernstig letsel.

## VERWIJDERING

Elektrisch gereedschap, accessoires en verpakking moeten worden gesorteerd voor milieuvriendelijke recycling.

**Alleen voor EG-landen:** Gooi elektrisch gereedschap niet bij het huishoudelijk afval!



Volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan in nationale wetgeving, moeten producten die niet langer geschikt zijn voor gebruik apart worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden verwerkt.

## PRODUCTEIGENSCHAPPEN

	Volcano kogelcompressor, 230 volt, 14 bar
Modelaanduiding:	747-390
Gewicht:	2,9 kg
Nominale spanning:	230V~, 50Hz
Nominaal ingangsvermogen:	156 watt
Max. druk:	14 bar (200 psi)
Luchtstroom:	21,5 l/min (2bar)
Nominaal geluidsdrukniveau:	79,2 dB (bij het oor van de operator, gemeten onder belasting)
Made in	Taiwan

# STORINGSTABEL

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Remedie
De compressor draait niet	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Geen stroom of schakelaar staat op OFF.</li> <li>2) Doorgebrande zekering.</li> <li>3) Motor oververhit.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Controleer of de stekker van de compressor in het stopcontact zit en of de schakelaar is ingeschakeld.</li> <li>2) Koppel de compressor los van de stroombron en vervang de zekering.</li> <li>3) Laat de compressor ongeveer 15 minuten afkoelen zodat de thermische overbelastingsschakelaar kan resetten.</li> </ol>
Thermische overbelasting/beveiliging schakelt herhaaldelijk uit	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Onvoldoende ventilatie/omgevingstemperatuur te hoog.</li> <li>2) Ventielen van compressor zijn defect</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Verplaats de compressor naar een goed geventileerde ruimte of een ruimte met een lagere omgevingstemperatuur.</li> <li>2) Vervang de compressor.</li> </ol>
Kloppen, ratelen, overmatige trillingen	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Losse schroeven of bouten.</li> <li>2) Lager op excentriek of motoras is defect.</li> <li>3) Cilinder of zuigerveer is versleten of bekrast.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Draai de schroeven of bouten vast.</li> <li>2) Vervang de compressor.</li> <li>3) Vervang de compressor.</li> </ol>
Compressor draait continu en de luchtopbrengst is lager dan normaal/lage uitvoerdruk	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Overmatig luchtverbruik.</li> <li>2) Losse verbindingen.</li> <li>3) Versleten zuigerveer of inlaatklep.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Verminder het luchtverbruik.</li> <li>2) Reinig alle aansluitingen en draai ze vast.</li> <li>3) Vervang de compressor.</li> </ol>
Te veel vocht in de uitlaat	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Hoge luchtvochtigheid.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Verplaats de compressor naar een ruimte met een lagere luchtvochtigheid of gebruik een luchtfilter.</li> </ol>

DE

EN

FR

IT

ES

NL



Physio & Fitness

==== [www.sport-tec.de](http://www.sport-tec.de) =====

**Sport-Tec GmbH**  
**Physio & Fitness**  
Lemberger Str. 255  
D-66955 Pirmasens

**Tel.:** +49 (0) 6331 1480-0  
**Fax:** +49 (0) 6331 1480-220  
**E-Mail:** [info@sport-tec.de](mailto:info@sport-tec.de)  
**Web:** [www.sport-tec.de](http://www.sport-tec.de)

[www.sport-tec.de/ballkompressor-volcano-230-v-14-bar](http://www.sport-tec.de/ballkompressor-volcano-230-v-14-bar)

